CERITA-CERITA DARI AL-QUR'AN

SIRI 25

NEGERI YANG BAIK

Kisah Kaum Saba' dan Banjir Empangan Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih



HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

AK (KELANTAN)

quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranDanSains

eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

CERITA-CERITA DARI AL-QUR'AN

SIRI 25

NEGERI YANG BAIK

Kisah Kaum Saba' dan Banjir Empangan Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا۟ مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ

"Demi sesungguhnya, adalah bagi penduduk negeri Saba', satu tanda (yang membuktikan kemurahan Allah) yang terdapat di tempat tinggal mereka, iaitu: dua kumpulan kebun (yang luas lagi subur), yang terletak di sebelah kanan dan di sebelah kiri (kampung mereka). (Lalu dikatakan kepada mereka): "Makanlah dari rezeki pemberian Tuhan kamu dan bersyukurlah kepadaNya; (negeri kamu ini adalah) negeri yang baik (aman dan makmur), dan (Tuhan kamu adalah) Tuhan yang Maha Pengampun."

SURAH SABA' 34:15

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, yang memberikan negeri yang baik dan Dialah Tuhan yang Maha Pengampun; yang menambah nikmat bagi yang bersyukur, dan yang azab-Nya amat keras bagi yang kufur. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, yang mengajar kita melihat kepada yang lebih rendah supaya tidak memandang kecil nikmat Allah, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Semoga Allah menjadikan negeri kita negeri yang baik, menjadikan kita hamba yang sabar lagi bersyukur, dan menjauhkan kita daripada kufur nikmat. Semoga ilmu ini menjadi ‘ilmun yuntafa‘u bih, ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini tidak menggambarkan mana-mana manusia. Ia memaparkan **pemandangan** sebuah **lembah yang subur** di antara pergunungan berbatu pada waktu pagi, dengan **kebun-kebun hijau di kanan dan kiri** sebatang wadi, dan air yang mengalir tenang.

Pemandangan ini diambil daripada firman Allah: ***"dua kumpulan kebun (yang luas lagi subur), yang terletak di sebelah kanan dan di sebelah kiri"*** (34:15). Ia mengingatkan kepada ***"negeri yang baik (aman dan makmur)"*** sebelum nikmat itu ditarik.

Kulit ini tidak menggambarkan banjir, empangan yang runtuh atau mana-mana tokoh. **Jalur biru gelap** di bahagian bawah, dibingkai oleh **garis-garis emas yang halus**, ialah tempat nama penulis tertera.

KANDUNGAN

NEGERI YANG BAIK — *Pengenalan*

1. DUA KUMPULAN KEBUN — *Saba' 34:15; Sahih Muslim 2742*

2. "MAKANLAH DAN BERSYUKURLAH" — *Saba' 34:15; Ibrahim 14:7; Sahih Muslim 2963*

3. MEREKA BERPALING INGKAR — *Saba' 34:16*

4. BANJIR AL-'ARIM — *Saba' 34:16*

5. POHON YANG PAHIT DAN SEDIKIT BIDARA — *Saba' 34:16–17; Sahih al-Bukhari 3346*

6. BANDAR-BANDAR YANG AMAN — *Saba' 34:18*

7. "JAUHKANLAH JARAK PERJALANAN KAMI" — *Saba' 34:19; Sahih al-Bukhari 6412*

8. BUAH MULUT ORANG RAMAI — *Saba' 34:19; An-Nahl 16:112*

9. SANGKAAN IBLIS YANG TEPAT — *Saba' 34:20–21*

10. YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN — *Israiliyyat dan Nota Arkeologi*

11. SABAR DAN SYUKUR — *Sintesis dan Kesimpulan*

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota arkeologi; jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

NEGERI YANG BAIK

Dalam Siri 24, Ratu Saba' berserah diri bersama Nabi Sulaiman عَلَيْهِ السَّلَامُ kepada Allah. Siri ini membawa kita kepada ***kaum Saba' sendiri***, dalam surah yang dinamakan sempena mereka — Surah Saba'. Al-Qur'an tidak menyebut bila peristiwa ini berlaku; yang ditonjolkan ialah ***pengajarannya***.

Inilah kisah sebuah negeri yang diberikan segalanya — kebun yang subur, perjalanan yang aman, dan Tuhan yang Maha Pengampun — tetapi penduduknya ***berpaling***. Lalu datang banjir yang membinasakan, dan nama mereka menjadi ***buah mulut orang ramai***.



Rajah 1: Aliran kisah kaum Saba' — dari dua kumpulan kebun hingga dipecah-belahkan.

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur'an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith, bersama pautan ke sunnah.com.

DUA KUMPULAN KEBUN

SURAH SABA' 34:15

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا۟ مِن رِّزْقِ
رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

Demi sesungguhnya, adalah bagi penduduk negeri Saba', satu tanda (yang membuktikan kemurahan Allah) yang terdapat di tempat tinggal mereka, iaitu: dua kumpulan kebun (yang luas lagi subur), yang terletak di sebelah kanan dan di sebelah kiri (kampung mereka). (Lalu dikatakan kepada mereka): "Makanlah dari rezeki pemberian Tuhan kamu dan bersyukurlah kepadaNya; (negeri kamu ini adalah) negeri yang baik (aman dan makmur), dan (Tuhan kamu adalah) Tuhan yang Maha Pengampun

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:15

HURAIAN AYAT 34:15 — TANDA KEMURAHAN ALLAH

Pertama: Satu tanda. ***"adalah bagi penduduk negeri Saba', satu tanda (yang membuktikan kemurahan Allah) yang terdapat di tempat tinggal mereka"***. Kemakmuran itu sendiri ialah ***ayat***, tanda yang sepatutnya membawa mereka kepada Allah.

Kedua: Dua kumpulan kebun. ***"dua kumpulan kebun (yang luas lagi subur), yang terletak di sebelah kanan dan di sebelah kiri (kampung mereka)"***. Para mufassir menyebut bahawa kebun-kebun itu begitu banyak sehingga kelihatan seperti dua kebun yang bersambung di kedua-dua belah lembah. Tafsir Ibn Kathir 34:15

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2742

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، وَمُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ، قَالاَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ أَبِي مَسْلَمَةَ، قَالَ سَمِعْتُ أَبَا نَضْرَةَ، يُحَدِّثُ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِنَّ الدُّنْيَا حُلْوَةٌ خَضِرَةٌ وَإِنَّ اللَّهَ مُسْتَخْلِفُكُمْ فِيهَا فَيَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ فَاتَّقُوا الدُّنْيَا وَاتَّقُوا النِّسَاءَ فَإِنَّ أَوَّلَ فِتْنَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَانَتْ فِي النِّسَاءِ ». وَفِي حَدِيثِ ابْنِ بَشَّارٍ « لِيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Sa'id al-Khudri رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **"Sesungguhnya dunia ini manis dan hijau, dan sesungguhnya Allah menjadikan kamu khalifah di dalamnya, lalu Dia melihat**

bagaimana kamu beramal. Maka berhati-hatilah terhadap (fitnah) dunia dan berhati-hatilah terhadap (fitnah) wanita, kerana fitnah pertama Bani Israil adalah pada wanita."

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Muhammad bin al-Muthanna dan Muhammad bin Basysyar, daripada Muhammad bin Ja'far (Ghundar), daripada Syu'bah bin al-Hajjaj, daripada Abu Maslamah Sa'id bin Yazid, daripada Abu Nadrah al-Mundhir bin Malik, daripada Abu Sa'id al-Khudri رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Riqaq, Bab kebanyakan ahli syurga orang miskin dan fitnah wanita, Hadith No. 2742.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الرقاق، حديث نومبور ٢٧٤٢

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2742

Dunia yang "manis dan hijau" — seperti kebun Saba' — ialah ***ujian***: Allah melihat bagaimana kita beramal dengannya.

"MAKANLAH DAN BERSYUKURLAH"

HURAIAN AYAT 34:15 — SATU PERINTAH, DUA JANJI

Pertama: Nikmat dan perintah. ***"Makanlah dari rezeki pemberian Tuhan kamu dan bersyukurlah kepadaNya"***. Allah hanya meminta ***syukur***.

Kedua: Dua sifat yang sempurna. ***"(negeri kamu ini adalah) negeri yang baik (aman dan makmur), dan (Tuhan kamu adalah) Tuhan yang Maha Pengampun"***. ***Baldatun ṭayyibatun wa rabbun ghafūr***.

Ketiga: Kaedah syukur. ***"Jika kamu bersyukur nescaya Aku akan tambahi nikmatKu kepada kamu, dan demi sesungguhnya, jika kamu kufur ingkar sesungguhnya azabKu amatlah keras"*** (14:7).

Antara jalan syukur ialah ***melihat kepada yang lebih rendah***:

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2963

وَحَدَّثَنِي زُهَيْرُ بْنُ حَرْبٍ، حَدَّثَنَا جَرِيرٌ، ح وَحَدَّثَنَا أَبُو كُرَيْبٍ، حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ، ح وَحَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ، - وَاللَّفْظُ لَهُ - حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ، وَوَكِيعٌ، عَنِ الأَعْمَشِ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم « انْظُرُوا إِلَى مَنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلاَ تَنْظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ فَوْقَكُمْ فَهُوَ أَجْدَرُ أَنْ لاَ تَزْدَرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ ». قَالَ أَبُو مُعَاوِيَةَ « عَلَيْكُمْ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **"Lihatlah kepada orang yang lebih rendah daripada kamu, dan janganlah kamu melihat kepada orang yang lebih tinggi daripada kamu, kerana itu lebih layak supaya kamu tidak memandang rendah nikmat Allah (yang diberikan kepada kamu)."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Abu Bakr bin Abi Syaibah, Zuhair bin Harb dan Abu Kuraib, daripada Abu Mu'awiyah, Waki' bin al-Jarrah dan Jarir bin 'Abd al-Hamid, daripada Sulaiman al-A'masy, daripada Abu Salih Dhakwan al-Samman, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Zuhd wa al-Raqa'iq, Hadith No. 2963. Turut diriwayatkan oleh al-Bukhari (No. 6490) dengan lafaz yang hampir sama.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الزهد والرقائق، حديث نومبور ٢٩٦٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2963

MEREKA BERPALING INGKAR

SURAH SABA' 34:16

فَأَعۡرَضُواْ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ سَيۡلَ ٱلۡعَرِمِ وَبَدَّلۡنَٰهُم بِجَنَّتَيۡهِمۡ جَنَّتَيۡنِ ذَوَاتَيۡ أُكُلٍ خَمۡطٖ وَأَثۡلٖ وَشَيۡءٖ مِّن سِدۡرٖ قَلِيلٖ ١٦

Maka mereka berpaling ingkar, lalu Kami hantarkan kepada mereka banjir yang membinasakan, dan Kami gantikan dua kumpulan kebun mereka (yang subur) itu dengan dua kumpulan kebun yang berisi dengan pohon-pohon yang pahit buahnya, dan pohon-pohon yang jarang berbuah, serta sedikit pohon-pohon bidara

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:16

HURAIAN AYAT 34:16 — SATU PERKATAAN YANG MENGUBAH SEGALANYA

Pertama: "Fa-a'raḍū". ***"Maka mereka berpaling ingkar"***. Satu perkataan dalam Al-Qur'an merangkumi seluruh sebab kebinasaan mereka: ***berpaling daripada perintah bersyukur***.

Kedua: Berpaling daripada apa? Para mufassir menyebut bahawa mereka berpaling daripada tauhid dan daripada seruan para rasul yang diutus kepada mereka, lalu menggunakan nikmat Allah tanpa mengingati Pemberinya. Tafsir Ibn Kathir 34:16

Ketiga: Bukan nikmat yang menjadi masalah. Nikmat yang sama boleh menjadi jalan ke syurga bagi orang yang bersyukur, dan jalan kebinasaan bagi orang yang berpaling.

BANJIR AL-'ARIM

HURAIAN AYAT 34:16 — AIR YANG MEMBERI KEHIDUPAN, AIR YANG MEMBINASAKAN

Pertama: Hukuman. ***"lalu Kami hantarkan kepada mereka banjir yang membinasakan"***. Dalam teks Arab: ***sail al-'arim***.

Kedua: Makna "al-'arim". Para mufassir menyebut beberapa makna: ***empangan*** yang menakung air, ***banjir yang sangat kuat***, atau ***nama lembah*** tempat air itu mengalir. Ramai mufassir, termasuk Ibn Kathir, menyebut bahawa mereka mempunyai sebuah empangan besar yang menakung air hujan dari pergunungan, lalu empangan itu pecah. Tafsir Ibn Kathir 34:16

Ketiga: Pengajaran yang mendalam. Air yang selama ini menyuburkan kebun mereka menjadi alat kebinasaan. ***Sumber nikmat yang sama boleh menjadi sumber bencana*** apabila Pemberinya dilupakan.

POHON YANG PAHIT DAN SEDIKIT BIDARA

SURAH SABA' 34:17

ذَٰلِكَ جَزَيۡنَٰهُم بِمَا كَفَرُواْۖ وَهَلۡ نُجَٰزِيٓ إِلَّا ٱلۡكَفُورَ ١٧

Demikianlah Kami membalas mereka disebabkan kekufuran mereka; dan sebenarnya Kami tidak menimpakan balasan yang demikian melainkan kepada orang-orang yang amat kufur

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:17

HURAIAN AYAT 34:16–17 — PERTUKARAN YANG PAHIT

Pertama: Kebun yang berganti. ***"Kami gantikan dua kumpulan kebun mereka (yang subur) itu dengan dua kumpulan kebun yang berisi dengan pohon-pohon yang pahit buahnya, dan pohon-pohon yang jarang berbuah, serta sedikit pohon-pohon bidara"***. Mereka masih memiliki "dua kebun" — tetapi isinya telah berubah.

Kedua: Sebab balasan. ***"Demikianlah Kami membalas mereka disebabkan kekufuran mereka"***; ***"Kami tidak menimpakan balasan yang demikian melainkan kepada orang-orang yang amat kufur"***. Tafsir Ibn Kathir 34:17

Ketiga: Apabila keburukan menjadi banyak. Rasulullah ﷺ mengingatkan bahawa kebinasaan boleh menimpa walaupun ada orang soleh, apabila keburukan menjadi banyak:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3346

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ، حَدَّثَنَا اللَّيْثُ، عَنْ عُقَيْلٍ، عَنِ ابْنِ شِهَابٍ، عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ، أَنَّ زَيْنَبَ ابْنَةَ أَبِي سَلَمَةَ، حَدَّثَتْهُ عَنْ أُمِّ حَبِيبَةَ بِنْتِ أَبِي سُفْيَانَ، عَنْ زَيْنَبَ ابْنَةِ جَحْشٍ ـ رضى الله عنهن أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم دَخَلَ عَلَيْهَا فَزِعًا يَقُولُ « لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ، وَيْلٌ لِلْعَرَبِ مِنْ شَرٍّ قَدِ اقْتَرَبَ فُتِحَ الْيَوْمَ مِنْ رَدْمِ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مِثْلُ هَذِهِ ». وَحَلَّقَ بِإِصْبَعِهِ الإِبْهَامِ وَالَّتِي تَلِيهَا. قَالَتْ زَيْنَبُ ابْنَةُ جَحْشٍ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنَهْلِكُ وَفِينَا الصَّالِحُونَ قَالَ « نَعَمْ، إِذَا كَثُرَ الْخَبَثُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Zainab binti Jahsy رضى الله عنها, bahawa Nabi ﷺ masuk menemuinya dalam keadaan cemas sambil bersabda: **"Lā ilāha illallāh! Celakalah bangsa Arab kerana keburukan yang telah dekat. Hari ini telah terbuka daripada tembok Ya'juj dan Ma'juj seperti ini"** — dan baginda membulatkan ibu jari dan jari

telunjuknya. Zainab berkata: Aku bertanya: Wahai Rasulullah, adakah kami akan dibinasakan sedangkan di kalangan kami ada orang-orang yang soleh? Baginda bersabda: **"Ya, apabila keburukan telah menjadi banyak."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Yahya bin Bukair, daripada al-Laith bin Sa'd, daripada 'Uqail bin Khalid, daripada Ibn Syihab al-Zuhri, daripada 'Urwah bin al-Zubair, daripada Zainab binti Abi Salamah, daripada Ummu Habibah binti Abi Sufyan, daripada Zainab binti Jahsy رضى الله عنها.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Ahadith al-Anbiya', Bab kisah Ya'juj dan Ma'juj, Hadith No. 3346. Diriwayatkan juga dalam No. 7059, dan oleh Muslim (No. 2880).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، حديث نومبور ٣٣٤٦

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3346

BANDAR-BANDAR YANG AMAN

SURAH SABA' 34:18

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ ٱلْقُرَى ٱلَّتِى بَـٰرَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَـٰهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا ٱلسَّيْرَ ۖ سِيرُوا۟ فِيهَا لَيَالِىَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿١٨﴾

Dan - di antara tempat tinggal mereka (di negeri Yaman) dengan bandar-bandar (di daerah negeri Syam) yang Kami limpahkan berkat kepadanya (dengan kemakmuran), - Kami adakan beberapa buah bandar yang jelas kelihatan (kepada orang-orang yang melalui jalan itu), dan Kami tentukan jarak perjalanan di antaranya (sekadar yang dapat dijadikan tempat-tempat persinggahan), (serta dikatakan kepada mereka): " Berjalanlah kamu di bandar-bandar itu pada bila-bila masa yang kamu suka, malam dan siang, dalam keadaan yang aman

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:18

HURAIAN AYAT 34:18 — NIKMAT KEAMANAN

Pertama: Rangkaian bandar. ***"Kami adakan beberapa buah bandar yang jelas kelihatan (kepada orang-orang yang melalui jalan itu)"***, di antara negeri mereka dengan ***"bandar-bandar (di daerah negeri Syam) yang Kami limpahkan berkat kepadanya"***.

Kedua: Perjalanan yang mudah. ***"Kami tentukan jarak perjalanan di antaranya"***. Pengembara tidak perlu membawa bekalan yang banyak; mereka boleh singgah dari satu bandar ke bandar yang lain.

Ketiga: Keamanan. ***"Berjalanlah kamu di bandar-bandar itu pada bila-bila masa yang kamu suka, malam dan siang, dalam keadaan yang aman"***. Keamanan dalam perjalanan ialah ***nikmat yang sering dilupakan***. Tafsir Ibn Kathir 34:18

"JAUHKANLAH JARAK PERJALANAN KAMI"

SURAH SABA' 34:19

فَقَالُوا۟ رَبَّنَا بَـٰعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَـٰهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَـٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

(Maka kamakmuran dan kemudahan itu menjadikan mereka sombong dan kufur) lalu berkata: "Wahai Tuhan kami, jauhkanlah jarak perjalanan kami (di antara sebuah bandar dengan yang lain)", dan mereka berlaku zalim kepada diri mereka sendiri; lalu Kami jadikan (kisah perbuatan derhaka) mereka: buah mulut orang ramai, serta kami pecah belahkan mereka berkecai-kecai. Sesungguhnya kisah mereka yang tersebut mengandungi tanda-tanda (yang besar pengajarannya bagi tiap-tiap seorang (mukmin) yang sentiasa bersikap sabar, lagi sentiasa bersyukur

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:19

HURAIAN AYAT 34:19 — BOSAN DENGAN NIKMAT

Pertama: Permintaan yang pelik. ***"Wahai Tuhan kami, jauhkanlah jarak perjalanan kami"***. Mereka bosan dengan kemudahan, dan meminta kesukaran. Para mufassir menyebut bahawa mereka mahu perjalanan yang jauh supaya hanya orang kaya yang mampu berniaga, dan mereka dapat ***berbangga*** dengan kekayaan.

Kedua: Kezaliman terhadap diri. ***"dan mereka berlaku zalim kepada diri mereka sendiri"***. Tafsir Ibn Kathir 34:19

Manusia sering tidak menghargai nikmat sehingga ia hilang. Rasulullah ﷺ mengingatkan dua nikmat yang paling kerap dilupakan:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6412

حَدَّثَنَا الْمَكِّيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ، أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَعِيدٍ ـ هُوَ ابْنُ أَبِي هِنْدٍ ـ عَنْ أَبِيهِ، عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ ـ رضى الله عنهما ـ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم « نِعْمَتَانِ مَغْبُونٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ، الصِّحَّةُ وَالْفَرَاغُ ». قَالَ عَبَّاسٌ الْعَنْبَرِيُّ حَدَّثَنَا صَفْوَانُ بْنُ عِيسَى، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ سَعِيدِ بْنِ أَبِي هِنْدٍ، عَنْ أَبِيهِ، سَمِعْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم مِثْلَهُ.

TERJEMAHAN:

Daripada Ibn ‘Abbas رضى الله عنهما, beliau berkata: Nabi ﷺ bersabda: **“Dua nikmat yang kebanyakan manusia tertipu padanya: kesihatan dan masa lapang.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada al-Makki bin Ibrahim, daripada ‘Abdullah bin Sa‘id bin Abi Hind, daripada bapanya, Sa‘id bin Abi Hind, daripada ‘Abdullah bin ‘Abbas رضى الله عنهما.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Riqaq, Bab tiada kehidupan melainkan kehidupan akhirat, Hadith No. 6412.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الرقاق، حديث نومبور ٦٤١٢

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:6412

BUAH MULUT ORANG RAMAI

HURAIAN AYAT 34:19 — DARI NEGERI YANG BAIK KEPADA CERITA ORANG

Pertama: Menjadi cerita. ***"lalu Kami jadikan (kisah perbuatan derhaka) mereka: buah mulut orang ramai, serta kami pecah belahkan mereka berkecai-kecai"***. Perpecahan kaum Saba' begitu masyhur sehingga orang Arab menjadikannya peribahasa: ***"tafarraqū aidī Saba'"*** — "mereka berpecah seperti kaum Saba'". Tafsir Ibn Kathir 34:19

Kedua: Untuk siapa pengajaran ini? ***"Sesungguhnya kisah mereka yang tersebut mengandungi tanda-tanda (yang besar pengajarannya bagi tiap-tiap seorang (mukmin) yang sentiasa bersikap sabar, lagi sentiasa bersyukur"***. ***Ṣabbār*** dan ***syakūr*** — dua sifat yang tidak dimiliki oleh kaum Saba'.

Ketiga: Contoh yang sama. Allah memberikan perumpamaan yang serupa: ***"Sebuah negeri yang aman damai dan tenteram, yang didatangi rezekinya yang mewah dari tiap-tiap tempat, kemudian penduduknya kufur akan nikmat-nikmat Allah itu, maka Allah merasakannya kelaparan dan ketakutan"*** (16:112).

SANGKAAN IBLIS YANG TEPAT

SURAH SABA' 34:20

وَلَقَدۡ صَدَّقَ عَلَيۡهِمۡ إِبۡلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقٗا مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢٠

Dan sesungguhnya Iblis telah dapati sangkaannya tepat terhadap mereka, iaitu mereka menurutnya, kecuali sebahagian dari orang-orang yang beriman (yang tidak terpedaya kepada hasutannya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:20

SURAH SABA' 34:21

وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيۡهِم مِّن سُلۡطَٰنٍ إِلَّا لِنَعۡلَمَ مَن يُؤۡمِنُ بِٱلۡأٓخِرَةِ مِمَّنۡ هُوَ مِنۡهَا فِي شَكٖۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَفِيظٞ ٢١

Dan sememangnya tiadalah bagi Iblis sebarang kuasa untuk menyesatkan mereka, melainkan untuk menjadi ujian bagi melahirkan pengetahuan Kami tentang siapakah yang benar-benar beriman kepada hari akhirat dan siapa pula yang ragu-ragu terhadapnya. Dan (ingatlah) Tuhanmu sentiasa mengawal serta mengawasi tiap-tiap sesuatu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:21

HURAIAN AYAT 34:20–21 — KUASA IBLIS HANYALAH UJIAN

Pertama: Sangkaan Iblis. ***"Dan sesungguhnya Iblis telah dapati sangkaannya tepat terhadap mereka, iaitu mereka menurutnya"***. Iblis pernah bersumpah akan menyesatkan anak Adam, dan menyangka kebanyakan mereka tidak bersyukur.

Kedua: Pengecualian. ***"kecuali sebahagian dari orang-orang yang beriman"***.

Ketiga: Iblis tidak berkuasa memaksa. ***"Dan sememangnya tiadalah bagi Iblis sebarang kuasa untuk menyesatkan mereka, melainkan untuk menjadi ujian"***. Iblis hanya menghasut; ***pilihan tetap di tangan manusia***. Tafsir Ibn Kathir 34:20

YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN

Kisah kaum Saba' dihiasi banyak cerita tambahan. Berpandukan Sahih al-Bukhari 4485 (Siri 1), kita tidak menambah perincian luar.

CERITA MASYHUR DAN APA YANG DISEBUT OLEH WAHYU

CERITA YANG MASYHUR	APA YANG DISEBUT AL-QUR'AN DAN HADITH SAHIH
Empangan itu pecah kerana tikus-tikus menggali asasnya.	Al-Qur'an hanya menyebut "banjir yang membinasakan" (34:16). Kisah tikus tidak sabit.
Seorang tukang tilik wanita meramalkan banjir itu, lalu seorang raja melarikan diri.	Tidak disebut dalam Al-Qur'an atau Hadith sahih. Jin dan tukang tilik tidak mengetahui yang ghaib (34:14).
Banjir itu berlaku pada tahun yang tertentu.	Al-Qur'an tidak menyebut tarikhnya. Para sejarawan berbeza pendapat.
Ratu Saba' dalam Siri 24 hidup pada zaman banjir itu.	Tidak dinyatakan. Al-Qur'an menceritakan dua kisah dalam dua surah yang berbeza.

NOTA ARKEOLOGI

NOTA ARKEOLOGI: EMPANGAN BESAR MA'RIB

Empangan Besar Ma'rib di Yaman ialah salah satu pencapaian kejuruteraan terbesar dunia purba, dan sebahagian daripada Tapak Warisan Dunia UNESCO (2023). Sumber yang paling dipercayai mentarikhkannya kira-kira **abad ke-8 SM**. Ia mengairi kira-kira **100 km²** tanah pertanian — selari dengan gambaran "dua kumpulan kebun" di kanan dan kiri lembah.

Inskripsi purba merekodkan **beberapa kali empangan ini pecah dan dibaiki** (antaranya pada tahun 449–450 M dan 542–548 M), sebelum ia **runtuh dan ditinggalkan sekitar 570–575 M**.

Dakwaan tidak dimasukkan. Sebahagian sarjana mengaitkan banjir dalam ayat 34:16 dengan pecahan sekitar 145 SM, dan yang lain dengan keruntuhan terakhir pada abad ke-6 M. Oleh kerana tarikhnya **tidak pasti**, dakwaan bahawa salah satu pecahan tertentu ialah "banjir al-'Arim" **tidak dimasukkan**.

RUJUKAN:
Wikipedia. Marib Dam. https://en.wikipedia.org/wiki/Marib_Dam

SABAR DAN SYUKUR

Kisah kaum Saba' ialah kisah ***kufur nikmat***. Mereka tidak dibinasakan kerana miskin, tetapi kerana kaya dan tidak bersyukur. Allah menutup kisah ini dengan menyebut siapa yang akan mengambil pengajaran: ***setiap orang yang sabar lagi bersyukur***.

PERBANDINGAN RINGKAS

	Sebelum: Nikmat	Selepas: Kufur Nikmat
Kebun (34:15–16)	Dua kumpulan kebun yang luas lagi subur di kanan dan kiri	Pohon yang pahit buahnya, jarang berbuah, dan sedikit pohon bidara
Perjalanan (34:18–19)	Bandar-bandar yang jelas kelihatan; berjalan malam dan siang dengan aman	"Jauhkanlah jarak perjalanan kami"; lalu mereka dipecah-belahkan
Nama (34:15, 19)	"Negeri yang baik"	"...Kami jadikan (kisah...) mereka: buah mulut orang ramai"
Sikap (34:15–17)	Diseru: "bersyukurlah kepada-Nya"	"Mereka berpaling ingkar" — balasan bagi yang amat kufur

Rajah 2: Negeri Saba' sebelum dan selepas kufur nikmat.

PENGAJARAN DARIPADA KISAH INI

Pertama: Kemakmuran ialah tanda yang sepatutnya membawa kepada Allah. (34:15).

Kedua: Dunia yang manis dan hijau ialah ujian amal. (Sahih Muslim 2742).

Ketiga: Bersyukur menambah nikmat; kufur mengundang azab. (14:7).

Keempat: Lihatlah kepada yang lebih rendah supaya tidak memandang kecil nikmat. (Sahih Muslim 2963).

Kelima: Sumber nikmat boleh menjadi sumber bencana apabila Pemberinya dilupakan. (34:16).

Keenam: Kebinasaan datang apabila keburukan menjadi banyak. (34:17; Sahih al-Bukhari 3346).

Ketujuh: Hargailah keamanan, kesihatan dan masa lapang. (34:18–19; Sahih al-Bukhari 6412).

Kelapan: Kufur nikmat membawa perpecahan. (34:19; 16:112).

Kesembilan: Iblis hanya menghasut; pilihan di tangan manusia. (34:20–21).

KESIMPULAN

Setiap kita tinggal di "negeri yang baik" dalam ukuran masing-masing — rumah, keluarga, kesihatan, keamanan. Kisah Saba' mengajak kita bertanya: adakah kita bersyukur, atau kita sedang "berpaling" tanpa sedar?

Semoga Allah menjadikan kita ***ṣabbār*** dan ***syakūr***, dan menjadikan negeri kita ***baldatun ṭayyibatun wa rabbun ghafūr***. Amin.

Insya-Allah, siri **Cerita-cerita Dari Al-Qur'an** akan diteruskan dengan kisah yang seterusnya — dengan kaedah yang sama: Al-Qur'an, Hadith yang sahih, dan penemuan arkeologi yang kukuh sahaja.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. https://tafsir.app/ibn-katheer/34/15

Ibn Jarir al-Tabari, Jami' al-Bayan 'an Ta'wil Ay al-Qur'an. https://tafsir.app/tabari/34/16

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. https://tafsir.app/qurtubi/34/19

HADITH DAN SYARAH

Sahih al-Bukhari dan Sahih Muslim — teks Arab, sanad dan halaman perawi. https://sunnah.com

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari (Kitab al-Riqaq; Kitab Ahadith al-Anbiya'); al-Nawawi, al-Minhaj Syarh Sahih Muslim (Kitab al-Riqaq; Kitab al-Zuhd).

HADITH TAMBAHAN YANG DIRUJUK DALAM TEKS

Sahih al-Bukhari 6490 (lihatlah kepada yang lebih rendah). https://sunnah.com/bukhari:6490

Sahih al-Bukhari 4485 (tidak membenarkan dan tidak mendustakan Ahli Kitab). https://sunnah.com/bukhari:4485

ARKEOLOGI DAN SEJARAH

Wikipedia. Marib Dam. https://en.wikipedia.org/wiki/Marib_Dam

World Heritage Site. Landmarks of the Ancient Kingdom of Saba, Marib (UNESCO, 2023). https://www.worldheritagesite.org/list/id/1700

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan la juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: "Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: "Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience